

Dictation 29.

Satish takes his family out for a boat ride.

सतीश - छोड़, सड़क पर मत दौड़ो। अपनी माँ के साथ चलो। यहाँ काफ़ी गाड़ियाँ चला करती हैं।

छोटू - मैं घाट पर पहुँचने के बाद आगे-आगे जाऊँगा।

सतीश - बिलकुल नहीं॥ तुम भीड़ में खो जाओगे। (सरिता से) देखो, मैं मना करता जा रहा हूँ, और वह चलता जा रहा है॥

सरिता - अरे, जाने दो बच्चे को। आज बड़ी मुश्किल से उसके होंठों पर हँसी नज़र आई है॥ दोपहर को इतनी गरमी हुआ करती है कि मुझे छोड़ को बाहर खेलने से मना करना पड़ता है॥ अब जाकर घर से निकल पाया है॥ छोड़, आराम से चलो।

सतीश - अरे छोड़, उस थल्ले में क्या हारे?

छोटू - बिल्ली।

सतीश - बिल्ली तुझे कहाँ से मिली! क्या तू बिल्ली को नाव में बिठाएगा?

छोटू - मैंने मुन्नी को अपने पक्षों से खरीदा है॥ मैं क्या करूँ? यह मुझ से अलग नहीं होना चाहती।

सतीश - हे भगवान! वह नाव से गिरकर मर नहीं जाएगी? देखो, ठाँ से कससे काँप रही है॥

छोटू - आज ठाँ थोड़े है॥ मैं मुन्नी को पानी में कूदने नहीं दूँगा। और उसे थल्ली से ढक दूँगा।

सरिता - छोड़ो न जी। छोड़, वहीं खड़े रहो। दाहिनी ओर से कार आ रही है॥ ठीक है॥ अब आगे बढ़ते जाओ।

सतीश - वह देखो आलमगीर का मस्जिद। ये मीनारें और लट्टी हुआ करती थीं॥ हम बचपन में उनके ऊपर चढ़ जाया करते थे।

छोटू - पापा, आप कहाँ तल्लते थे?

सतीश - जहाँ पानी में उतरने से कोई रोकता नहीं था, वही तल्ल लेता था।

Satish: Chhotu, don't run on the street. Walk with your mother. Many cars go by here.

Chhotu: I will walk ahead once we get to the ghat.

Satish: Absolutely not. You will get lost in the crowd. (To Sarita) Look, I keep telling him [not to run, and] he keeps on going.

Sarita: Oh, let the child go. A smile has appeared ('a smile can be seen') on his lips today, 'with much difficulty'. (Meaning, Chhotu hasn't been too happy lately.) It is so hot during the afternoons that I have to tell Chhotu not to play outside. Now he has been allowed to come out. (Meaning, only now has he been allowed to come out.) Chhotu, walk slowly.

Satish: Hey Chhotu, what is in that cloth bag?

Chhotu: A cat.

Satish: Where did you find a cat? Are you going to take the cat on the boat?

Chhotu: I bought Munni with my own money. What do I do? She does not want to be (refuses to) leave my side.

Satish: Oh God! Won't she fall off the boat and die? Look how she is shivering from the cold.

Chhotu: It's hardly cold today! I will not let Munni jump into the water. And I will cover her with the cloth bag.

Sarita: Let him be. Chhotu, remain standing there. A car is coming from the right. All right, now walk on ahead.

Satish: Look, there is the mosque of Alamgir. (Pointing) These minarets used to be taller. We would climb on them when we were children.

Chhotu: Papa, where did you swim?

Satish: [I] swam [wherever] no one stopped me from getting into the water.